

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

31

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三二一第卷十四第紙聞新) Wednesday January 31 1979 (VOL 40 No 123) Page 1

### 鄧小平為內政對美議員不承諾 美為台灣請命 中國婉拒保證

(綜合華盛頓美聯社電)中國副總理鄧小平昨日在美國參議院之歡迎午餐席上表示：中國誠懇以和平方式解決台灣問題，但不能限制自己在必要時不使用武力收回台灣。

鄧小平在該項聲明中，係由一位隱匿之美國參議員筆記向外宣示。另一位參議員共和黨之哥倫比亞人，鄧小平說：中國無意用武力對付台灣，亦不會抵制台灣。

隱匿之參議員又引用筆記稱：鄧小平說：「我們將准許台灣保有現行制度及生活方式不變，我們將准許台灣政府與外國保持人民對人民之非官方關係，例如對美對日，我們根據此一政策，相信為謀求和平統一之努力已盡力而為。」

民主黨參議員亨利·金說：鄧小平一再表示並非絕對放棄使用武力，共和黨參議員羅斯福說：鄧小平避免答覆參議院之要求完全放棄對台用武，鄧氏之意仍係雖然暗示在被迫至不得已之時，亦祇有用武力收回台灣之一途。

參議院歡迎鄧小平之午餐，係在鄧氏與卡特總統昨日會談後舉行(第三次會議，達兩小時之久)，午餐後記者旁聽。

參議院昨對鄧小平施予壓力，要求鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

各議員認為對鄧氏之壓迫是徒勞無功，並未逼得鄧氏屈服承諾(按此是有關中國內政，美議員太「天真」)。

鄧氏答覆絕對放棄用武收回台灣，鄧副總理拒絕承諾，他說：「我們衷心至誠最盼用和平方式解決台灣問題，但情勢是否一如我們的心願，祇有看將來發展才說。」

蘇聯在日本後門增軍  
(東京美聯社電)日本防衛廳官員今日稱：蘇聯已在原屬日本之兩個外島部署地面部隊，但他未說明有多少人，日本報界的估計是五千至六千人。此兩島為齒舞及擇捉(與色丹及國後同於二次世界大戰期間為蘇聯佔領至今)該官員又稱：蘇聯正加緊使鄂爾次克海成為其內海，但他否認蘇聯已在兩島建軍事基地之消息。

傳東軍反攻順利  
迫金邊收復吳哥窟  
(曼谷美聯社電)柬埔寨蒲滿模政權之部隊昨日已迫近被越軍及泰國叛軍佔領之東金邊，並切斷金邊至沿海之第四號公路。又據外交人士稱：磅通及貢(均位於西南部)兩地仍有激戰，吳哥窟則可能已被蒲滿模之部隊收復。據謂：過去兩週，蒲滿模部隊在全國各地與越軍不斷纏打，頗為順利。

加經濟今年增長疲  
(華盛頓美聯社電)美國商務部昨日公佈之「美國商業」稱：加拿大經濟今年料將穩健增長，但增長率將低於一九七八年，國民生產總值增長率將為百分之三，低於一九七八年之預測增長率(百分之三點五)美國商業增長之延緩，將影響國民生產總值百分之二一以上的加國出口貿易。據謂，加元及美元之疲弱及利率之提高，是加美經濟展望不佳之因素。

教宗今離墨飛拿騷  
昨日曾為貧民請命  
(墨西哥美聯社電)教宗若望保祿二世今日晨會見墨西哥大學學生並在下午與工廠工人會面後，即由墨西哥飛往拿騷，來往巴哈馬群島首府拿騷，渡宿後飛返羅馬。

總理辭職意陷危機  
(羅馬美聯社電)意大利總理安德烈奧利昨日宣佈辭職，使意大利在恐怖份子日益猖獗及失業人數日益增加之際發生政治危機，安氏宣佈辭職之原因係其基督教民主黨黨內及社會黨支持，因而在國會喪失多數黨地位。

國會激辯徵兵制度  
保守黨反對全民投票古壁問題  
辯論徵兵制尼遜揭開古壁問題  
(渥太華美聯社電)下議院昨日激辯徵兵制古壁問題，保守黨反對全民投票古壁問題，辯論徵兵制尼遜揭開古壁問題。

傳陶杜下週大選  
(雲南)「雲南快報」今晨報導陶杜首相可能在下一週與各省長修憲會議結束之後宣佈舉行大選，據悉修憲會議已於二月八日以前將一切準備妥當，該會所擬定之憲法草案，推測若手續在二月八日辦妥，則可能在四月初實現大選。

華裔少年左右為難  
家庭社會壓力太大  
(多倫多美聯社電)華裔青少年在加拿大面臨文化上之矛盾掙扎，做「旅加華人」呢？做「華裔加人」呢？莫適所從，家庭壓力要求他們做「旅加華人」，但社會壓力要求他們做「華裔加人」，但社會壓力要求他們做「華裔加人」。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

統計局公佈：去年十一月最高工資  
入收工勞佈公局計統  
餘元九時小每高最工礦  
公佈：去年十一月最高工資，入收工勞佈公局計統，餘元九時小每高最工礦。

# 遊中國行

電器用具拖機，礦山機械，農業生產都比較大進步，目前正在加緊建造，為爭取現代化而努力。

哈爾濱（黑龍江省）

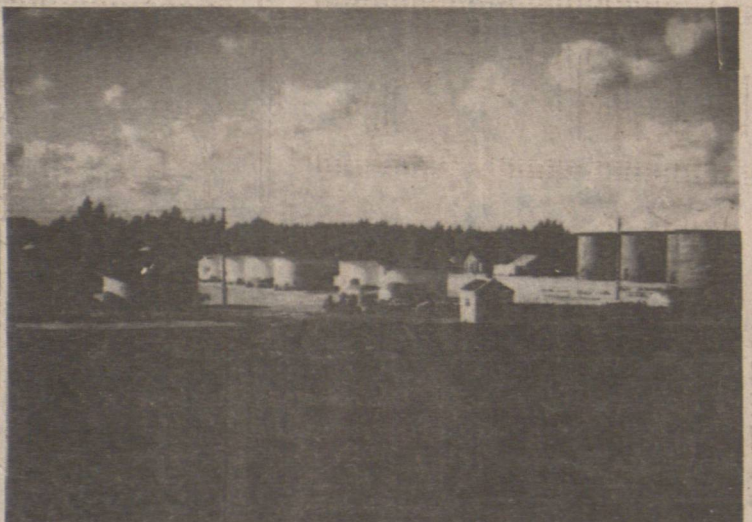
我遊歷了瀋陽，便乘火車北上，在車廂裏憑窗眺望，天際雲彩的白雲，襯托着蔚藍的天空顯得格外美麗。間有麻鷹展着翅膀在高空翱翔，那南來北往交通繁忙的變換火車宛若長龍，車鳴號的聲音震動了寂靜的沉思，東北是廣大的平原，土地肥沃，農作物一片青翠，一些隨風搖曳的高粱，還有好像水波起伏，成熟待收的玉米和小麥已染上金黃色。解放前這裏很多地方還未開墾，一片荒涼，人們稱為北大荒。現在經過勞動人民的努力，全面發展，已成為萬頃良田了。火車不斷的前進，十小時後已把我帶到哈爾濱市了。

我生長在中國最南省份，如今有機會來到中國最北地區觀光，兩地相距五千餘公里的黑龍江省位於我國東北之北區，與蘇聯及外蒙毗連。沙俄時代強迫中國簽訂不平等條約，割佔了中國東北領土一百多萬平方公里，被佔地面積差不多有兩個法國那麼大，該時是咸丰八年。

哈爾濱是黑龍江省省會，位於松花江南岸，面積一百三十三平方公里。人口一百一十三萬。

（四）

圖為黑龍江省之火車路，旁為糧倉



## 炒及三第

薑汁醃過，時菜炒熟，加油鍋中，放入豬腰香，然後加猛火，再炒豬肉及豬潤，最後倒人時菜，用醬油，精鹽，白糖，味精，豆粉打獻上碟。

## 兩三蒸魚方法

三蒸魚的泡製方式一最普遍的，是清蒸與蒸兩兩。其實以苦瓜煮之，不失為一味美味的家常菜。有人喜下酒蒸魚，但為廣東廚師所不取。不過，人之胃口各有不同，我認為即使下酒來蒸，也是無可厚非的。

清蒸三蒸魚，方法簡便：以豉油將切段的三蒸魚稍醃幾分鐘，蒸前下油，鹽，薑絲，味道清鮮。至於豉汁蒸也不麻煩，將豉豆及蒜子一兩粒搗爛成醬，調味後，以豉豆，蒜子醬塗在魚肉上，加油入鍋蒸之，熟則上碟。



## 周身的貴婦

初時家勸她忌食海鮮刺激品等，以引起敏感，後來她隨便進食，也毫不發作，由此可知，血虧癱瘓，食到了極高興，認為是一件很得意的事物的刺激是不相干的。

## 小兒流涎·日夜不止

有一位菲律賓華僑，眷屬留居本港，他自己在馬尼拉經商，婚後數年，得了一個男孩子一向長得很結實，

## 亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant  
509 MAIN ST. REET. PHONE: 684-1631  
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA  
營業時間上午十一時至凌晨三時  
正宗粵菜 晚飯宵夜 馳名小炒 各種麵點 歡迎外賣 冷氣設備

## 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：八七二-四二一三。872-4213  
校址：3638 緬街近甘街。

## 大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Van., B.C.  
電話：684-8834  
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

## 麥黃建築工程公司

MacInnes & Wong Construction & Contractor  
電話：(日) 689-4760  
夜間電話：266-9583 或 261-7801  
土庫工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

## 宏海裝修

承接裝修 油漆 木工工程 承接裝修 油漆 木工工程 承接裝修 油漆 木工工程

承接搬運 清理垃圾 碼頭取貨 各種搬運 工作 特平搬運 電話：874-4878 或 483-7896 杜先生

## 暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮發經理。  
李榮發 經理  
李榮發 經理  
電話：二五五-八八一四

## 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820  
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

## 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

## 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117  
各式西餅 各式西餅 各式西餅 各式西餅

## 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
溫哥華跑馬街四二七號  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
各式西餅 各式西餅 各式西餅 各式西餅

## 片打花舖

Pender Florist  
529 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113  
本號專營 盆花時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

## 豆腐公司

豆腐公司  
300 POWELL ST. 後門  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 685-8019  
爽滑 炸魚 鮮魚 豆腐 油豆腐 鮮魚 豆腐 油豆腐

## 昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽滑白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

## 金星裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
328 POWELL STREET VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1G4  
TEL: (604) 682-3914 254-2907  
承接各種設計 承接各種設計 承接各種設計 承接各種設計

## 佳記蠔油

佳記蠔油  
在本省製造 質料上乘 價錢特平 歡迎批發  
電話：941-5122

## 廣珍首飾舖

廣珍首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
有經驗接搬運工作 如下次搬運請向 Excel Moving 六時時 電話：733-8887

## 黃漢事務所

黃漢事務所  
改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新舊友，光臨指教。  
專理會計事務 填報入息稅  
Wong Horie Agencies  
322 E. Hastings Vancouver, Tel. 681-4388

## 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934  
中國皮鞋 各式新穎 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 為工服務

## 德祥冷氣工程

德祥冷氣工程  
雪凍冷氣 電爐 櫃房 氣氣  
修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。  
電話：873-4929 張德光

## 權筆左

權筆左  
華哥溫到初港香由  
精批命理，標準相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊友，請移玉。  
寓：溫哥華唐人區號六六一  
文華商業大廈二樓候教

## 黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Penden St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
抽獎牌買 獎加可車

## 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804  
凡有撞車意外發生意，緊要登下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠為閣下辦理各種修車手續，為着便利起見，延長時間，由七時半至六時半為營業期。

## 視電理修科專

視電理修科專  
216 N. Gilmore Ave. Bby.  
260-1536 逢星期三休息  
本公司執照技術員，專門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音機，音響，擴音機零件全，收費相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：260-1536 逢星期三休息

## 唐笙美術廣告公司

唐笙美術廣告公司  
大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身廣告，地面廣告，雙喜壽字，室內燈箱，餐牌，餐紙印刷設計，餐室，酒樓壁畫設計。  
電話：253-2519  
1730 Venables St. Van. B.C.

## 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50xx  
百分百純正粟米油 \$4.99xx 金牌即食麵卅包庄 \$3.99xx

### 驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士  
辦事處：喜士定東街二百五十三號  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬街三四八號  
電話：六八一-二七一  
日所出純機營實香嫩 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口順

### AL'S玻璃及鋁質產品

鋁窗防風防 雪窗改裝等  
九月份全折  
免費估價 服務週到  
地址：溫哥華跑馬街三四八號  
電話：六八一-二七一

### 李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：二五四-三〇六二

鄧小平開天闢地

中國傳說天地是盤古開闢。宇宙在盤古之前是渾沌一片。據劉向之《通鑑外紀》謂：「盤古又曰渾敦氏（渾敦即渾沌）」。五運歷年記：「元氣鴻濛，萌芽滋始，遂分天地，肇立乾坤，啓陰感陽，分佈元氣，乃孕中和，是爲人也，首是盤古。」述異記說：「盤古氏，天地萬

大英法蘭西的「點點」與法國的「點點什誌」都不約而同——把他爲世界風雲人物，均有極客觀的理由與事實。本文比美鄧氏爲開天闢地之盤占，卽因他敢於一重佔一切，重建中國」的非常人氣魄而稱道。

林分亭撰

譯非艾

生產及猜謎等，每一類都有敗百首

新農

互唱山歌  
而最樂於  
時，村內男  
「開歌場」

農年春節特輯  
新年風采錄

互唱山歌，遇有路人經過，也會邀請他加入，而最歡樂的還是「開歌場」，當村中來了客人時，村內男女便群集在一處地方，唱歌以示歡迎，「開歌場」也是採取對唱方式，內容包括時令

，生產及猜謎等，每一類都有數百首此起彼落，令人「耳」不暇給，壯族「新年愛跳舞，最著名的就是「打穀榔」」是表現農村操作的民族舞，由男女聯袂共舞，場面非常熱鬧。

程  
鐵器燒焊  
持有政府牌照  
專門修理及安裝，兼

三 廖一 翁

吶吶地建議我立即離開這房子，他說我的病只要一遷離便會治好。我多謝他的建議，不明白他這話的原因。

他見我無動於衷，無可奈何，把手上的一本書送給我，讓我間中一看。

▲回族賀年風俗獨特

中國西北的回族，風俗習慣和漢人頗不相同，他們在春節期間，雖然也休息幾天，但不盛行拜年，即使對方盛拳拳，也會加以婉拒，但若有客人到訪，他們却會盡地主之誼，盛歡款接，留人家吃飯，若客人匆匆以辭，便被視爲不友善。

**煤氣**

理水喉等工程。換暖爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九一八二七五施治。

「這本是約瑟的日記，他在書中記述了許多球隊的瑣事，所以我把他收藏，如果你有興趣，不妨翻閱，否則就擱起它好了。」

此外，回族人生活儉樸，不喜烟酒，過年也只是宰吃羊肉，大夥圍吃一頓，以無豐富的菜餚。

**通用**  
Appliance  
Vancouver B.C.  
431 V6A 1R3  
高特價平賣及  
闊53×33×88吋  
雙門大雪櫃一個  
適合餐館用全

他離去後，我翻閱那本書。  
約瑟在書中說了許多心事，他顯然是一個對心靈頗有研究之人，經常提及人死後的事，他表示如果自己死後，還有未完的心願，一定會設法去達成，他有把握將自己的願望留在人間，找人來完成。

(十)

年畫小史

敏捷

時值新春，又是年畫上市的時候，這種富有節日氣氛，色彩鮮艷，構圖熱鬧，明快的畫幅，一直以來都受到廣泛的歡迎，成為農曆新年的重要裝飾品之一。

**電器行**

Telephone Electricals  
742 E. Hastings Street  
Phone: 24 Hrs. 255-7

呎長舊菜菜奶罐  
一個合栗仔舖口  
半價出售有意者  
請來電話：二五  
五一七四三壹洽

10

時值新春，又是年畫上市的時候，種富有節日氣氛，色彩鮮艷，構圖熱烈，明快的畫幅，一直以來都受到廣泛歡迎，成為農曆新年的重要裝飾品之

**行 器**  
Teletone El  
742 E. Hastings  
Phone: 24 Hr  
一個合衆行舖  
半價出售有意  
請來電話：二五  
五一七四三壹拾

幾使初期革命理想毀滅，使所有革命的熱血白流！

鄧小平轉喬易主，以七十四高，仍不惜拚老命，為和平統一制，而獻身，為防蘇保境安民生民而獻身。他統視一切排謗、攻訐、壓門。他統視一切排謗、攻訐、壓門。毅然以經濟掛帥取代政治運動，盡量以合理的讓步贏得美日支持與四方合作。這種突破性的，以性四取巧，超出傳統黨性敢於向最嚴厲挑戰的成就，每一項都是

嘉華冷暖氣工程  
 煤氣 暖氣 冷氣 凍房  
 Tel: 251-1616  
 請電黃耀  
 ▲快速安  
 ▲日夜服  
 ▲收貨從  
 ▲政府牌  
 ▲氣機熱水  
 ▲倉凍房冷  
 ▲食櫃餐館  
 ▲牛奶瓜果  
 ▲大小雜貨  
 ▲理商業家

士威漢打汽車行  
IGSWAY HONDA  
華人與華人大家交易  
本行是雲埠最公平的車  
保滿意，請你們和蔡福  
妥洽爲荷。

榮  
喬  
花  
舖



周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist

**C. ROYAL CAFE**  
**PHONE: 681-3953**  
 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 格 選 料 光 臨 風 味 鮮 製 雲 伯

上乘 專心巧制  
公平 招牌保証

A close-up photograph of the fore-edge of a book. The top half of the image shows a light brown, textured material, likely the book's cover or endpaper. Below this is a thin, horizontal strip of yellowish-white material, possibly the inner hinge or a layer of paper. The bottom half of the image shows the edges of many pages, which are a deep reddish-brown color, suggesting age and wear. The pages have a slightly uneven, textured appearance.

，楊運智，

元

明二元

明二元

楊運智，譚潤霖，李德莊，周

智，譚潤霖，李

**梁 祺**  
**KEE LEUNG**  
Phone: 254-1203  
254-6816

---

**承接土木工程**

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣滯青泥沙平頂天面，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一六八六。  
二五四一六〇三。（夜用）

**香港駕駛學院**

地址：域多利街5869號

師資優良  
經驗豐富  
設備完善  
設施齊全  
免收費用  
中英接洽  
交通標誌  
交際禮節  
兼設室內  
電影課程  
可向政府  
申請補助五十元

電話：學校391-3722 馮君：433-0303  
方太：298-4623 蘇君：291-0159

---

**通利裝修**  
Tony Construction

（日）591-6260  
（夜）876-7204

---

土木工程  
翻新舊屋  
土庫間格  
陽台車房  
內外油漆  
價錢老實  
免費估價





### 魯男子見色不動

魯族開族於紀元前二百餘年——

不惑之年猶獨居不娶，人皆詰之曰：子非無妻也，更非無力養妻也，奈何四十猶未娶？觀人家妻妾並頭，而己孤獨無偶，寧無所苦耶？魯笑曰：未必，除非女人是水為魚耳，否則吾何需乎女人，如謂男子無妻便苦，則道經中之精義者，佛寺中之禪者，寧非早已苦死，奈何尚有僧復有道，人以其言不中理，性不近情，食目為怪人。

魯之耽擱，為一獨居之寡婦，一夜，颶風突襲，寡婦之居被捲去上蓋，寡婦迫得趨魯男子之居，叩戶請借一席地以避風雨，魯啟扉見是女人，豈僅衣表衣，人目甚美，急閉戶曰：



### 美蘇會進行太空戰？

美國對蘇聯這一次「宇宙」的怪異活動感到驚奇，推測它是進行一種「衛星殺手」的試驗。

事實上較早之前，蘇聯就曾以美國兩顆衛星作試驗，並將它們破壞。這兩顆人造衛星，一顆是具有偵察任務的監視衛星，另一顆則是把消息轉播的輔助衛星。那負有監視任務的衛星給蘇聯在地面上發射的激光「弄瞎」，於是它的輔助衛星便全部癱瘓。

美國表面上沒有積極地向蘇聯追究，然而，暗地裏已作防範工作，使用配有激光的雷達，追蹤蘇聯進行的太空船。另外更發展兩種對付「殺手衛星」的新導彈武器。一種是小型「尋的導彈」，是長三十吋的自旋圓柱體，以小型可控火箭作推進，利用紅外線傳感器追蹤敵國衛星的熱波，並且直接撞擊該衛星，可以使它最後與敵方衛星相撞而爆炸。另一種導彈則利用雷達遙控走近敵國衛星，通過爆炸一罐彈丸，使衛星全身穿孔而被毀掉。至於有沒有以蘇聯衛星作實驗，美國沒有透露。

然而，美國雖在科學技術上可以摧毀蘇聯衛星，但不希望主動引起太空戰爭，因為太空戰爭極可能引起核子大戰，一旦核子發生，美國人口集中，其傷亡及財物損失，必比蘇聯為大。

去年六月，美蘇兩國在赫爾辛基舉行了為期一星期的關於防止太空衛星戰爭的初步秘密會議。這次會議是美國建議舉行的，希望能以談判阻止太空戰爭的可能性。至於雷達方面，美國空軍已決定耗資六千萬美元，大量建造反衛星系統；此外，美國國防部長布魯也要求國會撥款七千三百萬美元發展太空技術，以增強在太空戰爭中取勝的把握。

目前，蘇聯和美國都在加緊發展激光（又稱死光）武器，作為對付敵方偵察衛星和來襲火箭的手段。激光武器有兩種，一種是安裝在地面上的激光雷達，像探射燈一樣射向天空，摧毀在本

### 香港百詠

▲養雞農場  
前山拓地復編籬  
村落人禽共一坡  
最羨田居風物好  
雞聲猶似太平時

▲港九菜館  
馳名鹿尾舊知名  
別有專爐味更清  
好情名廚修食譜  
調羹同效五侯鯖

▲嗜食海鮮  
雙雞近局漫相招  
鱸膾西風興未銷  
何處秋郊謀醉去  
浮山雲物晚門潮

▲小食肆  
近市飄燈獵一團  
羊羹初熟嫩魚肥  
青帶勤客無多地  
買餅街頭月歸

## 活活公司 鑽石減價大廉售

活活公司之鑽石存貨  
現在全部減價大廉售！種類花款繁多，任君選擇，有女士戒指，男士戒指，墜飾，耳環，精美名貴，適合每一個人，我們之鑽石，只陳列最新時款，特價低廉，但是品質上乘，款式精美，不會令你因廉價而損失美觀，請駕臨本公司珠寶部欣賞選購，期待你光臨之琳瑯滿目光芒閃閃之鑽石。

活活公司珠寶部

Woodward's



## 『在團結的加拿大我們都是平等的』

為了實現我們真正的自由社會，每個加拿大人民都應享有平等的機會……，並被供給平等機會，向前邁進，為國家，他們自己以及社會服務。

你的加拿大政府藉着永久性的多元文化政策，保障並促進平等機會的基本權利，加拿大正在通過廣泛的多元文化計劃和步驟，在所有的商業，政府部門，司法以及國家委員會等各階層機構，大力促進平等機會，並依各人的才能，毫無偏見地推廣這項計劃。

你的多元文化部長盡力確保，使每個加拿大人民都享有平等機會，不拘其文化背景如何。部長亦協助聯邦政府盡力設法確保聯邦政府的政策，能真正反映多元文化的精神。

加拿大人民來自世界各地，帶來了甚多優秀文化和特別的技能，促使加拿大成為一個偉大的國家。當全部加拿大人民，基於不拘各人文化傳統的原則，共享同等的權利時，我們便成為一個極其團結，真正民主國家。

加拿大政府的多元文化政策，對加強國家團結，起了很大的作用，致使我們在團結的加拿大，均享平等權利。

如要提供意見或索取資料，請函：

Multiculturalism  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

國務部多元文化部長  
諾曼·卡菲克

## 多元文化主義藉人們互相了解達致團結

# Multiculturalism

unity through human understanding

Honourable Norman Cafile  
Minister of State  
Multiculturalism

L'honorable Norman Cafile  
Ministre d'Etat  
Multiculturalisme

### 青聯放映 大型藝術片

## 春天

中國第一流歌唱、舞蹈、演奏家演出  
歡呼文藝春天到來，懷念周恩來總理

日期：二月四日（星期日）中午十二時正  
地點：奧林比亞戲院

### 洋你比自助餐館

每日生意平均約三百六十元，好批發，取價七萬九千元。電話：299-1868或435-8694

### 新屋樓下出租

位於6119 Ross St. 三睡房廚房，交通方便，適合合意請至五時後電話：二八二二五九一

### 急聘製衣廠工友

茲誠聘熟練工友，上縫衣，做骨及縫衣工友，薪金從優，請到片打西街525號萬福製衣廠面洽。電話：688-7337

### 代東

本會謹訂於一九七九年二月四日（星期日）下午一至四時，在本會禮堂舉行春節聯歡大會，敬備雞尾酒，及茶點招待，統請各界友好踴躍參加。

### 雲埠漢升體育會全人約敬

黃伍昆仲諸姊妹，屆時踴躍蒞臨，不勝企盼。

△新屋出賣  
5375 Prince Edward 近細街雙車房雙層三睡房土庫高即可入伙星期六、日開放電話四三八一九〇〇 B.C.

△請經驗中西廚二名  
年齡不分，薪金從優，如意者來函寄明電話：New Blue Sky Rest P.O. Box 541 Chetwynd B.C.

### 亞省餐館請幫廚

亞省打省仔餐館請幫廚包膳宿新僱有意者請電話：(403) 524-3645

### 有單人傢俬房出租

請下午三時以前電話：254-6900

### 屋主自賣

2141 E. 5th Ave. (近乃磨街) 兩層半獨立屋，三睡房，三浴室，一廳，客前屋後草坪，設備齊全，售四萬九千元，有意者請來電：254-9037或於週五、六、日下午三時至五時按址參觀。

### 華人業主離埠急賣

特平靚屋位於E 12 3480 Grandview Hwy 三睡房，三浴室，一廳，客前屋後草坪，設備齊全，售四萬九千元，有意者請來電：531-0467 Enterprise Realty (1976) Ltd. 576-8221

### 紫微斗數

批命奇準，運程詳實，終身五十元，將生辰地性筆金函：Mr. King P.O. Box 333 Boston, Bar, B.C.

### 埠仔餐館宜入做工

招請青年金樓及洗盤碗各一名兼請有經驗廚師能曉中西餐為合一名待遇從優來信或用長途電話請向周森君接洽 McNamara Cafe P.O. Box 1145 Peace River, Alta. T0H 2X0 電話：403-624-2412

### 什貨店生意出賣

位於Mission 區有兩睡房，同一店主有六年，取價九萬八千元，另有存貨。位於Grand Forks, B.C. 每年生意，約十四萬一千元，有三睡房，好旺區。舖位出租在 Surrey 區，全部裝修，有住家房間，取價一萬四千九百元。電話：Gerry Judge 531-0467 Enterprise Realty (1976) Ltd. 576-8221

